

Natura™ TM +

INSTRUCTIONS FOR USE - INSTRUCCIONES DE USO - MODE D'EMPLOI - INSTRUÇÕES DE USO - 使用説明 - 使用説明書 - GEBRAUCHSANWEISUNG - ISTRUZIONI D'USO - INSTRUCTIONS D'UTILISATION - GEBRUIKSIINSTRUCTIE - BRUKSANVISNING - KÄYTTÖOHJEET - BRUGSANVISNING - BRUKSANVISNING - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - INSTRUKCJA STOSOWANIA - HASZNÁLATI UTASÍTÁS - NÁVOD K POUŽITÍ - NÁVOD NA POUŽITIE - UPUTE ZA UPORABU - NAVODILA ZA UPORABO - ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ - INSTRUCIUNI DE UTILIZARE - KULLANIM TALİMATLARI - KASUTUSJUHEND - UPUTSTVO ZA UPOTREBU - LIETOŠANAS PAMĀCĪBA - NAUDOJIMO INSTRUKCIJS

ENGLISH

Natura™ ⊕ **Two-Piece Urostomy Pouch**

INSTRUCTIONS FOR USE

PRODUCT DESCRIPTION

Natura™ ⊕ Urostomy Pouch is part of a two-piece ostomy system. This pouch must be used with the same size Natura™, Natura™ ⊕, Sur-Fit Natura™, and Combihesive Natura™ skin barriers.

PRECAUTIONS AND OBSERVATIONS

This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.

After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local laws and regulations.

If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.

INDICATION

For the management of stomal output from a urostomy.

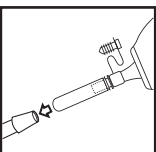
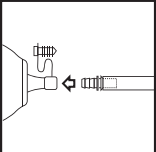
DIRECTIONS FOR USE

Note: Refer to the skin barrier instructions for use for applying a pouch to the skin barrier, removing the pouch from the skin barrier and disposing the pouch.

1. Drainage of the Pouch



2. Connection to Night Drainage System



Note: Use only the connector provided.

Made in Dominican Republic

© 2023 ConvaTec Inc.

™ indicates a trademark of ConvaTec Inc. NATURA, Sur-Fit, and Sur-Fit Natura are registered trademarks in the United States.

ESPAÑOL

Sistema Recolector de 2 Piezas: Bolsa Para Urostomía Natura™ ⊕

INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPCION DEL PRODUCTO

La bolsa para urostomía Natura™ ⊕ forma parte de un sistema recolector de dos piezas. Esta bolsa debe ser usada con el mismo tamaño de barrera cutánea Natura™, Natura™ ⊕, Sur-Fit Natura™ y Combihesive Natura™.

PRECAUCIONES Y OBSERVACIONES

Este producto es para un solo uso y no debe reutilizarse. Su reutilización puede aumentar el riesgo de infección o contaminación cruzada. Las propiedades físicas del producto podrían ya no ser óptimas para el uso previsto.

Tras su uso, este producto puede suponer un riesgo biológico. Utilícelo y deséchelo de acuerdo con las prácticas médicas aceptadas y la legislación y los reglamentos locales.

Si sucede algún incidente grave mientras se usa este producto o tras su uso, comuníquelo al fabricante y a la autoridad nacional pertinente.

INDICACIONES

Para manejo de efluentes de urostomías.

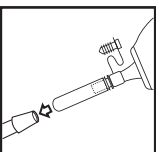
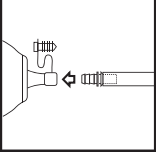
DIRECTRICES PARA SU USO

Nota: Consulte las instrucciones de la barrera cutánea para la aplicación de una bolsa recolectora a la barrera cutánea, remoción de la bolsa de la barrera cutánea y la eliminación de la bolsa.

1. Drenaje de la bolsa



2. Conexión al sistema de drenaje nocturno



Nota: Use solo el conector proporcionado.

Fabricado en República Dominicana

© 2023 ConvaTec Inc.

™/™ indican que las marcas de ConvaTec Inc. NATURA es una marca registrada de ConvaTec Inc. en los Estados Unidos.

CANADIEN-FRANÇAIS

Sac pour appareillage pour urostomie Natura™ ⊕ **à deux pièces**

MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le sac pour urostomie Natura™ ⊕ fait partie d'un appareillage pour stomie à deux pièces. Ce sac doit être utilisé avec les barrières cutanées Natura™, Natura™ ⊕, Sur-Fit Natura™ et Combihesive Natura™ de la même taille.

PRÉCAUTIONS ET OBSERVATIONS

Ce dispositif est destiné à un usage unique et ne devrait pas être réutilisé. Sa réutilisation peut entraîner une augmentation des risques d'infection ou une contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif pourraient ne plus être optimales pour l'utilisation prévue.

Après usage, ce produit peut être un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues, et aux lois et à la réglementation locales en vigueur.

Si un incident grave s'est produit pendant l'utilisation de ce dispositif ou en raison de son utilisation, veuillez le signaler au fabricant et à votre autorité nationale.

INDICATION

Pour la prise en charge des excrétes d'une urostomie.

MODE D'EMPLOI

Note: Consulter le mode d'emploi des barrières cutanées pour l'application du sac sur une barrière cutanée, le retrait du sac de la barrière cutanée et la mise au rebut du sac.

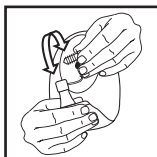
Si un incident grave s'est produit pendant l'utilisation de ce dispositif ou en raison de son utilisation, veuillez le signaler au fabricant et à votre autorité nationale.

INDICATION

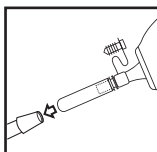
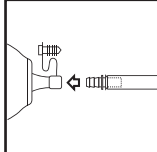
Pour la prise en charge des excrétes d'une urostomie.

Mode d'emploi

1. Vidange du sac



2. Raccordement au système pour drainage nocturne



Note: Utiliser seulement le connecteur fourni.

Fabriqué en République Dominicaine

© 2023 ConvaTec Inc.

™ indique une marque de commerce de ConvaTec Inc. Aux États-Unis, NATURA est une marque déposée de ConvaTec Inc.

PORTUGUESA

Natura™ ⊕ **Bolsa de Urostomia de duas peças.**

INSTRUÇÕES DE USO

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Natura™ ⊕ Bolsa de Urostomia faz parte de um sistema de estomia de duas peças. Esta bolsa deve ser usada em placas com o mesmo tamanho Natura™, Natura™ ⊕, Sur-Fit Natura™ e Natura™ Combihesive barreiras da pele.

PRECAUÇÕES E OBSERVAÇÕES

Este produto destina-se apenas a uma única utilização e não deve ser reutilizado. A reutilização pode conduzir ao risco acrescido de infeção ou contaminação cruzada. As propriedades físicas do produto poderão deixar de ser as ideais para o fim a que se destinam, caso seja reutilizado.

Após a utilização, este produto pode representar um risco biológico potencial. Manuseie e elimine de acordo com a prática médica aceite e as leis e regulamentos locais aplicáveis.

Se durante a utilização deste dispositivo, ou como resultado da sua utilização, ocorrer um incidente grave, relate o sucedido ao fabricante e à sua autoridade nacional.

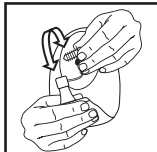
INDICAÇÃO

Para coleta do débito urinário proveniente de uma urostomia.

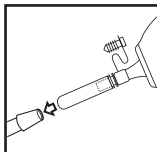
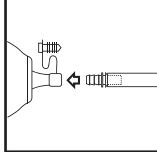
INSTRUÇÕES DE USO

Nota: Consulte as instruções do uso de barreiras da pele para aplicação da bolsa, como remover e descartar a bolsa.

1. Drenagem da Bolsa



2. Conexão do Sistema de Drenagem à noite



Nota: Use apenas o conector fornecido.

© 2023 ConvaTec Inc.

™/™ indica marcas registradas da ConvaTec Inc. Natura é uma marca registrada da ConvaTec Inc. nos Estados Unidos.

简体中文

Natura™ ⊕ **两件式泌尿造口袋**

使用说明

产品介绍

Natura™ ⊕ 泌尿造口袋是两件式的造口产品系列。 该系列造口袋必须使用大小相同的尺碼 Natura™, Natura™ ⊕, Sur-Fit Natura™, Combihesive Natura™ 護養膠片。

注意事項和觀察結果

此设备仅供一次性使用，不得重复使用。重复使用可能会增加感染或交叉污染的风险。设备的物理特性可能不再适合预期用途。

使用后，本产品可能存在潜在的生物危害。请按照公认的医疗惯例和适用的当地法律法规处理和处置。

如果在使用本设备期间或由于使用本设备而发生了严重事故，请向制造商和您的国家监管部门报告。

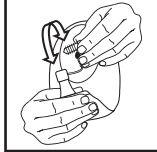
適應症

處理泌尿造口輸出的管理。

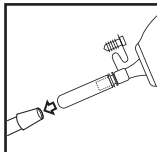
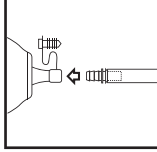
使用指南

注意：請參閱護養膠片和泌尿造口袋的指示和使用說明。

1. 引流袋



2. 連接晚間引流袋



注意：使用提供的連接器

多明尼加制造

© 2023 ConvaTec Inc.

™ 顯示 trademarks of ConvaTec Inc. NATURA 是 ConvaTec Inc. 在美國的註冊商標

日本語

ナチュラル™プラス ⊕ **ウロストミーパウチ二品系ストーマ器具**

製品の概要

ナチュラル™プラス ウロストミーパウチ二品系ストーマ器具のストーマ袋・採尿袋（パウチ）です。ストーマ袋は同サイズのナチュラル™の面板を使用してください。

安全上の注意

本デバイスは一単回使用用品のため再使用はできません。再使用するると感染および二次感染のリスクが高まります。これ以上本製品の物理的特性が意圖する使用に達さない可能性があります。

使用后、本製品はバイオハザードに該当する可能性があります。広く認められている医療行為並びに該当する各地域の法律および規則に従って、取り扱い、廃棄してください。

本デバイスの使用中、または使用した結果として重大なインシデントが発生した場合は、製造者および管轄の監督官庁に報告してください。

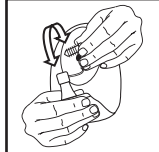
使用用途

ウロストーマからの排泄管理のため。

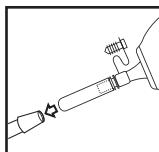
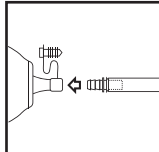
使用方法

ストーマ袋を面板に嵌合する際は面板の使用説明書を参照ください。面板からストーマ袋を外し廃棄ください。

1. パウチから廃棄する



2. ドレナージ用バックへ接続する



注意:付属のコネクターを必ずご使用ください。

© 2023 ConvaTec Inc.

™ は、ConvaTec Inc. の商標です。 NATURA は米国で ConvaTec Inc. の登録商標です。

DEUTSCH

Natura™ ⊕ **Zweiteiliger Urostomiebeutel**

GEBRAUCHSANWEISUNG

PRODUKT BESCHREIBUNG

Der Natura™ ⊕ Urostomiebeutel ist Teil eines zweiteiligen Stomaversorgungssystems. Dieser Beutel muss mit einer Natura™, Natura™ ⊕, Sur-Fit Natura™, oder Combihesive Natura™ Basisplatte gleicher Rastringgröße verwendet werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND BEOBACHTUNGEN Dieses Produkt ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung kann erhöhtes Infektionsrisiko oder Kreuzkontaminierung zur Folge haben. Die physischen Eigenschaften des Produkts sind dann möglicherweise nicht mehr optimal für den Verwendungszweck geeignet.

Nach seiner Verwendung stellt dieses Produkt möglicherweise eine Biogefährdung dar. Es muss gemäß allgemein anerkannter medizinischer Praxis sowie anwendbaren lokalen Gesetzen und Vorschriften gehandhabt und entsorgt werden.

Falls während der Verwendung dieses Geräts bzw. aufgrund seiner Verwendung ein schwerer Vorfall auftreten ist, dies dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde melden.

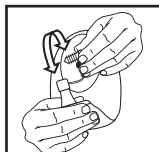
INDIKATION

Für die Versorgung eines Urostomas.

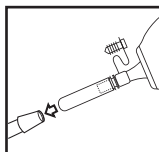
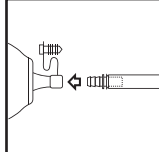
GEBRAUCHSANLEITUNG

Achtung: Lesen Sie in der Gebrauchsanweisung der Basisplatten nach wie der Beutel auf die Basisplatte aufgebracht, von der Basisplatte entfernt und der Beutel entsorgt wird.

1. Leeren des Beutels



2. Anschluss an einen Nachtbeutel



Achtung: Verwenden Sie nur den beiliegenden Adapter.

© 2023 ConvaTec Inc.

™ bezeichnet Marken von ConvaTec Inc. NATURA ist eine eingetragene Marke von ConvaTec Inc. in den USA.

ITALIANO

Natura™ ⊕ **Sacca per urostomia due pezzi**

ISTRUZIONI D'USO

DESCRIZIONE PRODOTTO

La sacca per urostomia Natura™ ⊕ è parte di un sistema due pezzi. La sacca deve essere usata in combinazione alla placca della stessa misura Natura™, Natura™ ⊕, Sur-Fit Natura™, e Combihesive Natura™.

PRECAUZIONI E OSSERVAZIONI

Il presente dispositivo è esclusivamente monouso e non deve essere riutilizzato. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezioni o di contaminazione crociata. Il riutilizzo può rendere le proprietà fisiche del dispositivo non più ottimali per l'uso previsto.

Dopo l'uso, il prodotto può rappresentare un potenziale rischio biologico. Maneggiare e smaltire il prodotto in conformità con le prassi mediche accettate e con tutte le leggi e le normative locali applicabili.

Se, durante l'uso di questo dispositivo o in conseguenza del suo utilizzo, si verificasse un inconveniente grave, segnalare la problematica al produttore e all'autorità nazionale competente.

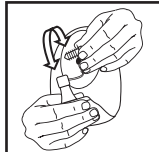
INDICAZIONI

Gestione degli effluenti stomali per urostomizzati.

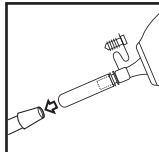
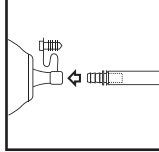
MODALITÀ DI UTILIZZO

Attenzione: fare riferimento al foglietto illustrativo all'interno della confezione delle placche per le istruzioni sull'applicazione e rimozione di sacca e barriera cutanea e sullo smaltimento del dispositivo.

1. Svuotamento della sacca



2. Connessione alla sacca da notte



Nota: utilizzare esclusivamente il connettore incluso nella confezione.

© 2023 ConvaTec Inc.

™ indica marchi registrati di ConvaTec Inc. NATURA è un marchio registrato di ConvaTec Inc. in US.

FRANÇAIS

Natura™ ⊕ **Système 2 pièces – Poche d'urostomie**

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

DESCRIPTION DU PRODUIT

La poche pour urostomie Natura™ ⊕ fait partie d'un système 2-pièces. Cette poche doit être utilisée avec un support Natura™, Natura™ ⊕, Sur-Fit Natura™, ou Combihesive Natura™ de même diamètre.

PRÉCAUTIONS ET OBSERVATIONS

Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. Toute réutilisation peut entraîner un risque

accru d'infection ou de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif risquent de ne plus être optimales pour l'usage prévu.

Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues et aux lois et règlements locaux en vigueur.

Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité nationale compétente.

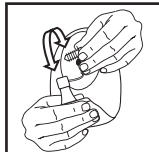
INDICATION

Pour le recueil des effluents urinaires.

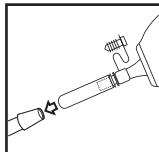
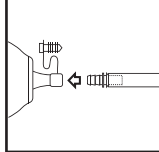
MODE D'EMPLOI

Note: Reportez-vous aux instructions d'utilisation du support pour l'utilisation, l'application et le retrait de la poche sur celui-ci. Des informations concernant l'élimination de la poche y sont également mentionnées.

1. Vidange de la poche



2. Connection à une poche de nuit



Note: Utiliser uniquement le raccord fourni.

Fabriqué en République Dominicaine

© 2023 ConvaTec Inc.

™ est une marque déposée de ConvaTec Inc. NATURA est une marque déposée de ConvaTec Inc. aux États-Unis.

NEDERLANDS

Natura™ ⊕ **2 delig urostomie zakje**

GEBRUIKSIINSTRUCTIE

PRODUCT BESCHRIJVING

Natura™ ⊕ urostomie zakje is onderdeel van een 2 delig stoma systeem. Dit zakje dient gebruikt te worden met hetzelfde format Natura + huidplaat.

VOORZORGSMAATREGELEN EN OPMERKINGEN Dit hulpmiddel is uitsluitend voor eenmalig gebruik en mag niet opnieuw worden gebruikt. Hergebruik kan een verhoogd risico op infectie of kruisbesmetting met zich meebrengen. Mogelijk zijn de fysieke eigenschappen van het hulpmiddel niet meer optimaal voor het beoogde gebruik.

Na gebruik kan dit product een potentieel biologisch risico zijn. Hanteren en weggoien in overeenstemming met geaccepteerde medische praktijk en toepasselijke lokale wet- en regelgeving.

Indien tijdens het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident is opgetreden, moet u dit melden aan de fabrikant en uw nationale instantie.

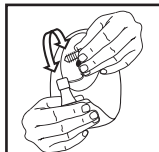
INDICATIE

Voor het managen van output bij een urostoma.

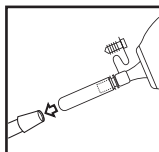
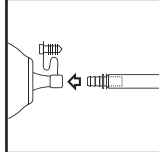
GEBRUIKSIINSTRUCTIE

Note: Kijk naar de instructies bij de huidplaat over het bevestigen, verwijderen en leegmaken van het zakje op de huidplaat.

1. Leegmaken van het zakje



2. Bevestigen op een nachtopvangzak



Note: Gebruik de connector die hierbij geleverd

souladu se zavedenými zdravotnickými postupy a platnou místní legislativou a předpisy.

Pokud v průběhu nebo v důsledku používání tohoto prostředku dojde k závažné mimořádné události, ohlašete ji výrobci a příslušným státním orgánům.

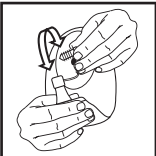
INDIKACE

Určeno stomickým pacientům k zachycení odcházející moče.

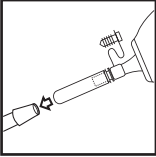
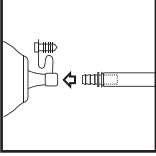
POSTUP POUŽITÍ

Poznámka: Prostudujte si návod k použití – instrukce jak nasadit stomický sáček na podložku, jak stomický sáček z podložky odstranit a likvidaci stomického sáčku.

1. Vypřázdění stomického sáčku



2. Připojení na noční sběrný systém




Poznámka: Používejte pouze konektory, které jsou součástí balení.

© 2023 ConvaTec Inc.



™ je ochranná známka společnosti ConvaTec Inc. NATURA je registrovaná ochranná známka společnosti ConvaTec Inc. ve Spojených státech amerických.

SLOVENSKÝ

Natura™  **dvoudielne urostomické vrecko**

NÁVOD NA POUŽITIE

POPIS PRODUKTU

Natura™  urostomické vrecko je časť dvoudielneho systému. Vrecko musí byť používané s tou istou veľkostí podložky Natura™, Natura™  , Sur-Fit Natura™ a Combihesive Natura™.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA A POKYNY

Táto pomôcka je určená na jedno použitie a nemá sa používať opakovane. Opakované použitie môže viesť k zvýšenému riziku infekcie alebo krížovej kontaminácie. Fyzikálne vlastnosti pomôcky vtedy už nemusia byť optimálne pre určené použitie.

Po použití môže tento výrobok predstavovať potenciálne biologické riziko. Manipulujte s ním a likvidujte ho v súlade s akceptovanou lekárskou praxou a platnými miestnymi právnymi postupmi a nariadeniami.

Ak počas používania tejto pomôcky alebo v dôsledku jej požitia dôjde k závažnému incidentu, nahláste to výrobcovi a svojmu vnútroštátnemu úradu.


INDIKÁCIA

Pre manažment obsahu z urostómie.

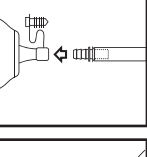
APLIKÁCIA


Poznámka: Pozrite si návod na použitie pre aplikáciu podložky na vrecko, odstránenie vrecka z podložky a likvidáciu vrecka.

1. Vypúšťanie vrecka



2. Prípevnenie k nočnému zbernému systému






Poznámka: Použite len priložený konektor.

© 2023 ConvaTec Inc.


™ je ochranná známka spoločnosti ConvaTec. NATURA je registrovaná obchodná známka spoločnosti ConvaTec v USA.

HRVATSKI

Natura™  **Dvodijelni sustav - Vrećica za urostomiu**

UPUTE ZA UPORABU

OPIS PROIZVODA

Vrećica za urostomiu je sastavni dio dvodijelnog stoma sustava. Vrećica mora se koristiti s Natura™, Natura™  , Sur-Fit Natura™ i Combihesive Natura™ podložnim pločicama istog promjera.

MJERE OPREZA I PROMATRANJA

Ovaj proizvod namijenjen je samo za jednokratnu upotrebu i ne smije se ponovo koristiti. Ponovna upotreba može dovesti do povećanog rizika od infekcije ili križne kontaminacije. Fizička svojstva proizvoda možda više neće biti optimalna za namijenjenu upotrebu.

Nakon upotrebe ovaj proizvod predstavlja potencijalan biološki opasan otpad. Rukujte proizvodom i odložite ga u otpad u skladu s prihvaćenom medicinskom praksom i važećim lokalnim zakonima i propisima.

U slučaju ozbiljnog incidenta tijekom upotrebe ovog proizvoda ili kao posljedica njegove upotrebe, molimo da to prijavite proizvođaču i nadležnim državnim tijelima.

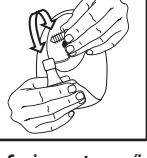
INDIKACIJE

Za zbrinjavanje otpadnih tvari iz urostome.

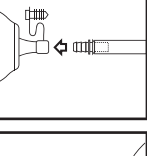
NACIN PRIMJENE

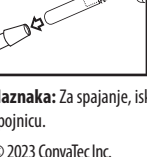
Naznaka: Za postupke: spajanja vrećice s podložnom pločicom, uklanjanja vrećice s podložne pločice i odlaganja uporabljene vrećice u otpad, molimo proučite Upute za uporabu, priložene u pakiranju podložnih pločica.

1. Pražnjenje vrećice



2. Spoj na sustav vrećica za noć





Naznaka: Za spajanje, isključivo koristite priloženu spojnicu.

© 2023 ConvaTec Inc.

™ označava zaštitne znake ConvaTec Inc. NATURA je registrirani zaštitni znak ConvaTec Inc. u Sjedinjenim Državama Amerike.

SLOVENSKI

Natura™  **Dvodielna urostomska vrećica**

NAVODILA ZA UPORABO

OPIS IZDELKA

Natura™  urostomska vrećica je del dvodelnega sistema za oskrbo stome. Vrećca se uporablja skupaj z Natura™, Natura™  , Sur-Fit Natura™ in Combihesive Natura™ podlogami.

EVIDENOSTNI UKREPI IN OPAŽANJA

Ta pripomočka je namenjen samo za enkratno uporabo in ga ne smete uporabiti znova. Ponovna uporaba lahko poveča tveganje za okužbo ali navzkrižno kontaminacijo. Poleg tega se fizične lastnosti pripomočka lahko spremenijo tako, da ni več optimalen za predvideno uporabo.

Po uporabi lahko izdelek predstavlja potencialno biološko nevarnost. Z izdelkom ravnajte in ga odložite skladno s potrjenimi medicinskimi praksami ter javnimi lokalnimi zakoni in predpisi.

Če med uporabo tega pripomočka ali posledično zaradi njegove uporabe pride do resnega incidenta, z njim seznanite proizvajalca in vaš nacionalni organ.

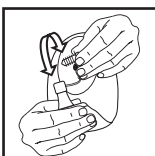
INDIKACIJA

Za uravnavanje z izločki pri urostomi.

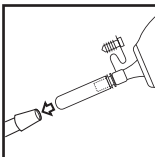
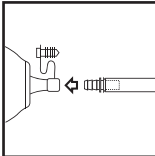
NAVODILA ZA UPORABO

Opomba: Upoštevajte navodila za uporabo kožne podloge in sicer o namestitvi, odstranjevanju in zatvorenju vrečke.

1. Praznjenje vrečke



2. Povezava s sistemom za nočno praznjenje




Opomba: Uporabiti le priložen konektor.

© 2023 ConvaTec Inc.




™ je registrirana blagovna znamka ConvaTec Inc. NATURA je zaščitena blagovna znamka družbe ConvaTec Inc. v ZDA

РУССКИЙ

Уростомный сборный мешок Natura™  **(Натура+) для двухкомпонентной системы**

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Уростомный сборный мешок Natura™  является частью двухкомпонентной системы по уходу за стомой. Размер фланцевого кольца уростомного мешка Natura™  должен обязательно совпадать с размером фланцевого кольца адгезивной пластины Natura™, Natura™  , Sur-Fit Natura™ и Combihesive Natura™.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ЗАМЕЧАНИЯ

Это изделие предназначено исключительно для однократового применения, и его не следует использовать повторно. Повторное использование изделия может привести к повышенному риску инфицирования или перекрестного загрязнения. При повторном использовании физические характеристики изделия могут уже не соответствовать требованиям принятой медицинской практикой и действующими местными законами и нормативными документами.

Если во время или в результате использования этого изделия произошло серьезное происшествие, сообщите об этом производителю и органу федеральной власти.


ПОКАЗАНИЯ

Предназначен для ухода за стомой и сбора мочи.

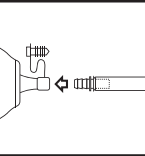
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ


Примечание: Следуйте инструкциям по применению адгезивной пластины для правильного наложения мешка на адгезивную пластину, снятию сборного мешка с адгезивной пластины и правильного расположения (прикрепления) сборного мешка.

1. Оporожнение сборного мешка



2. Соединение уростомного мешка с ночной системой для сбора мочи





Примечание: используйте только специальный переходник.

© 2023 ConvaTec Inc.

™ указывает на торговые марки КонваТек Инк. NATURA – зарегистрированная в США торговая марка КонваТек Инк.

ROMÂNĂ

Punga urostomie din doua componente Natura™ 

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

DESCRIEREA PRODUSULUI

Punga urostomie Natura™  este o parte din sistemul stomic cu 2 componente. Punga trebuie folosită cu protectorul cutanat de aceeași marime Natura™, Natura™  , Sur-Fit Natura™, si Combihesive Natura™.

PRECAUȚII ȘI OBSERVAȚII

Acest dispozitiv este exclusiv de unică folosință și nu trebuie reutilizat. Reutilizarea poate determina un risc crescut de infecție sau contaminare încrucșată. Este posibil ca proprietățile fizice ale dispozitivului să nu mai fie optime pentru utilizarea prevăzută.

După utilizare, acest produs poate fi un risc biologic potențial. Manevrați și eliminați în conformitate cu practica medicală acceptată și legile și reglementările locale aplicabile.

Dacă în timpul utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării acestuia s-a produs un incident grav, vă rugăm să îl raportați producătorului și autorităților naționale.

INDICAȚII

Pentru tratamentul bontului stomic la urostomie.

INDICAȚII DE UTILIZARE

Nota: Citiți instrucțiunile de utilizare ale protectorului cutanat pentru aplicarea pungii de urostomie la protector și pentru scoaterea și îndepărtarea pungii.

1. Drenajul pungii



2. Conectarea la sistemul de drenaj de noapte






Nota: Folosiți numai conectorul produsului.

© 2023 ConvaTec Inc.



™ sunt mărci comerciale ConvaTec Inc. NATURA este marca comercială înregistrată a ConvaTec Inc. în Statele Unite.

TÜRKÇE

Natura™  **Çift Parçalı Ürostomi Torbası**

KULLANIM TALİMATLARI

ÜRÜN TANIMI

Natura™  Ürostomi Torbaları çift parçalı ostomi sisteminin bir parçasıdır. Bu torbalar aynı boyu Natura™, Natura™  , Sur-Fit Natura™, ve Combihesive Natura™ çilt bariyerleri / adaptörleri ile kullanılmalıdır.

ÖNLEMLER VE GÖZLEMLER

Bu cihaz tek kullanımlıktır ve tekrar kullanılmamalıdır.

Tekrar kullanımı enfeksiyon veya çapraz kontaminasyon riskinin artmasına yol açabilir. Cihazın fiziksel özellikleri, kullanım amacı için optimum olma durumunu kaybedebilir.

Kullanımdan sonra, bu ürün potansiyel bir biyolojik tehlike olabilir. Kabul edilmiş tıbbi uygulamalar ve geçerli yerel yasa ve düzenlemelere uygun olarak kullanın ve atın.

Bu cihazın kullanımı sırasında veya kullanımının sonucunda orakarı ciddi bir olay meydana geldiyinde, lütfen üreticiye ve ulusal makamaınıza bildirin.

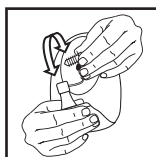
ENDİKASYON

Ürostomi stoma çıkartılının yönetiminde kullanılır.

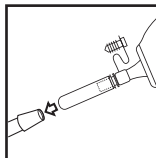
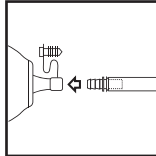
KULLANIM TALİMATLARI

Not: Torbayı çilt bariyerine / adaptöre takmak, çıkartmak ve atmak ile ilgili kullanım talimatları için çilt bariyeri / adaptör kullanım klavuzuna bakınız.

1. Torbanın boşaltılması



2. Gece Boşaltım Sistemine Bağlantı Yapılması



Not: Sadece kutu içerisinde verilen konektörü kullanınız.

Dominik Cumhuriyeti'nde Üretilmştir

© 2023 ConvaTec Inc.

™ ConvaTec Inc. firmasının ticari markalıdır ifade eder. NATURA ConvaTec Inc. firmasının Amerika Birleşik Devletleri'ndeki ticari markasıdır.

EESTI

Natura™  **kaheosaline urostoomikott KASUTUSJUHEND**

TOOTEKIRJELDUS

Natura™  urostoomikott on kaheosalise stoomihooldussüsteemi osa. Seda urostoomikotti tuleb kasutada koos samade suuruste Natura™, Natura™  , Sur-Fit Natura™ ja Combihesive Natura™ alusplaatidega.

ETTEVAATUSABINÕUD JA TÄHELEPANEKUD

Seade on ette nähtud ainult ühekordses kasutamises ja seda ei tohi uuesti kasutada. Kordvõkasutamise võib suurendada infektsiooni- või ristsaastumise ohtu. Seadme füüsilisesse omadused ei pruugi olla enam ettenähtud kasutamiseks optimaalsed.

Kasutamise järgselt võib toode olla potentsiaalne biooloogiline oht. Käidelda ja visake ära vastavalt aktsepteeritud meditsiinilisele tavale ning kohastele seadustele ja määrustele.

Kui seadme kasutamise käigus või selle kasutamise tulemusena on juhtunud tõsine õnnetus, siis teavitage sellest tootjat ja kohalikku võimuasutust.

NÄIDUSTUSED

Stoomiväljutuse kogumiseks urostoomi korral.

KASUTUSJUHISED

Tähelepanu: Lugege alusplaatide kasutusjuhendit stoomikotti paigaldamiseks alusplaadile, selle eemaldamiseks aluaplaidilt ja stoomikotti ütliseerimiseks.

1. Stoomikotti tühjendamine



2. Ühendamine öise kogumiskotiga






Tähelepanu: Kasutage ainult lisatud ühendusotsikut.

© 2023 ConvaTec Inc.



™ viitab ConvaTec Inc.'le kaualvetable kaubamärkidele. NATURA on ConvaTec Inc.'i registreeritud kaubamärk USA-s.

SRPSKI

Natura™  **kesa za urostomiu za dvodelni sistem**

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

OPIS PROIZVODA

Natura™  kesu za urostomiu je deo dvodelnog sistema za stomu. Ova kesu se mora koristiti sa istom veličinom Natura™, Natura™  , Sur-Fit Natura™ i Combihesive Natura™ diskova.

MERE OPREZA I NAPOMENE

Proizvod je samo za jednokratnu primenu i ne sme se ponovo upotrebiti. Ponovna upotreba može dovesti do povećanog rizika od infekcije ili unakrsne kontaminacije. Fizička svojstva ovog proizvoda možda više neće biti optimalna za predviđenu upotrebu.

Nakon upotrebe, ovaj proizvod može biti potencijalna biološka opasnost. Rukujte i odložite u otpad u skladu sa prihvaćenom medicinskom praksom i primenju lokalnim državnim i saveznim zakonima i propisima.

Ako se prilikom upotrebe ovog proizvoda ili kao rezultat njegove upotrebe dogodi ozbiljan incident, molimo vas da ga prijavite proizvođaču i vašim nacionalnim vlastima.


INDIKACIJE

Proizvod je namenjen sakupljanju sadržaja koji se izlučuje iz urostome.

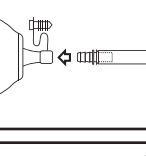
UPUTSTVO ZA PRIMENU

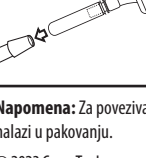
Napomena: U uputstvu za upotrebu diskova je objašnjen način postavljanja kese na disk, skidanje kese sa diska i odlaganje kese.

1. Pražnjenje kese



2. Povezivanje sa sistemom za noćno pražnjenje






Napomena: Za povezivanje koristite konektor koji se nalazi u pakovanju.



© 2023 ConvaTec Inc.

™ je zaštitni znak kompanije ConvaTec Inc. NATURA je registrovani zaštitni znak firme ConvaTec Inc. u SAD.

LATVIEŠU

Natura™  **divdalgābas urostomas maisiņš LIETOŠANAS PAMĀCĪBA**

PRODUKTA APRAKSTS

Natura™  urostomas maisiņš ir daļa no divdalgābas sistēmas. Šo maisiņu ir paredzēts kopā ar lāda paša izmēra Natura™, Natura™  , Sur-Fit Natura™, vai Combihesive Natura™ pamatni.

PIESARDZĪBASĀKUMIUNORĀDĪJUMI

Šī ierīce paredzēta tikai vienkāršai lietošanai un nav ieteicama atkārtoti. Atkārtota lietošana var palielināt infekcijas risku vai iekšējās inficēšanās risku. Ierīces fizikālās īpašības var vairs nebūt optimālas paredzētajai lietošanai.

Pēc lietošanas šis produkts var potenciāli būt bioloģiski riskīnri artmasna ylo āgabīlir. Cihazın fiziksel özellikleri, kullanım amacı için optimum olma durumunu kaybedebilir.

Ja šis ierīces lietošanas laikā vai tās lietošanas rezultātā ir noticis nopietns negadījums, lūdzim ziņot par to ražotājam un savas valsts varasiestādēm.

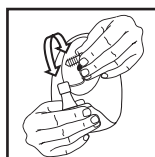
INDIKĀCIJAS

Produkts paredzēts urostomas aprūpei.

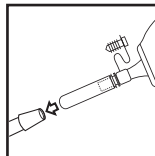
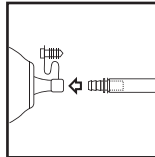
LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Uzmanību! Izsietiet pamatnes lietošanas pamācību par to, kā maisiņš pievienojams un noņemams no pamatnes, kā arī par to, kā pamatne pēc lietošanas ir iznāšana.

1. Maisiņa iztukošana



2. Maisiņa pievienošana nakts drenāžas sistēmai




Uzmanību! Izmantojiet tikai pievienoto savienotāju.

© 2023 ConvaTec Inc.



™ norāda uz to, ka tā ir ConvaTec Inc. reģistrēta tirdzniecības marka. NATURA ir ConvaTec Inc. reģistrēta tirdzniecības marka Amerikas Savienotajās Valstīs.

LIETUVIŲ

Natura™  **dviųjų dalių rinktuvo urostominei maišeliui**

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

PRIEMONĖS APRAŠYMAS

Natura™  urostominiai maišeliai yra dviejų dalių urostominių rinktuvo sudėtinė dalis. Šiuos maišelius galima naudoti tik su to paties dydžio Natura™, Natura™  , Sur-Fit Natura™ ir Combihesive Natura™ rinktuvo plokštelėmis.

ATSARGUMI PRIEMONĖS IR ĮSPĖJIMAI

Šis prietaisas skirtas naudoti tik vieng kartą; draudžiama jį naudoti pakartotinai. Naudojant pakartotinai, gali padidėti infekcijos arba kryžminio užteršimo rizika. Fizinės priemonės savybės gali nebeatitikti naudojimo paskirties.

Po naudojimo šis produktas gali kelti potencialų biologinį pavojų. Tvarkykite ir šalinkite laikydamiesi pripažintų medicinos praktikos ir taikomų vietinių įstatymų ir teisės aktų.

Jeį naudojant šią priemonę ar dėl jos naudojimo įvyko rimtas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir savo nacionalinei institucijai.

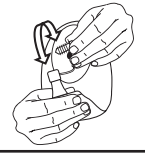
PASKIRTIS

Šlapimo surinkimui esant urostomai.

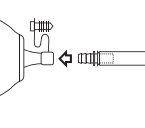
NAUDOJIMAS

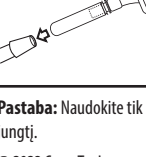
Pastaba: Skaitykite plokštelių naudojimo aprašymą, norėdami sužinoti, kaip užklijuoti plokštelę, prieš jos prisegimą maišeli, nuimti maišelį nuo plokštės ir išmesti maišeli.

1. Maišelio ištušinimas



2. Sujungimas su naktiniu šlapimo surinkėju






Pastaba: Naudokite tik pakuoje pridėtą sujungimo jungtį.

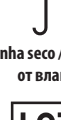
© 2023 ConvaTec Inc.

™ nurodo ConvaTec Inc. prekės ženklus. NATURA yra registruotas ConvaTec Inc. prekės ženklas Jungtinėse Valstijose.


Consult instructions for use / Consultez les instructions de uso / Consulter le mode d'emploi / Consulte as instruções de utilização / 参阅使用说明书 / ご使用前に本説明書をよくお読みください / Обратитесь к инструкции по применению




Do not re-use / No reutilizar / Ne pas réutiliser / Não reutilizável / 一次性的使用 / 再使用できません / Запрет на повторное применение




Keep dry / Mantener seco / Garder sec / Mantenha seco / 保持干燥 / 多湿を避けてください / Беречь от влаги




Batch code / Número de lote / Numéro de lot / Número de lote / 批号 / ロット番号 / Код партии




Use-by date / Fecha de caducidad / Date limite d'utilisation / Prazo de validade / 有效期至 / 使用期限 / Исползовать до



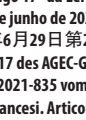
Manufacturer / Fabricante / Fabricant / Fabricante / 生产厂家 / 製造業者 / Изготовитель



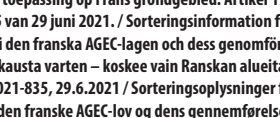
Medical Device / Producto sanitario / Dispositif médical / Dispositivo médico / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Dispositif médical / Medisch hulpmiddel / Medientechnisk produkt / Lääkinnällinen laite / Medicinsk udstyr / Medicinsk utstyr / Ιατροτεχνολογικό προϊόν / Wyrób medyczny / Orvostechnikai eszköz / Zdravotnický prostředek / Zdravotnicka pomôcka / Medicinski proizvod / Medicinski pripomoček / Медицинское изделие / Dispozitiv medical / Tibbi Cihaz / Meditsiiniseade / Medicinski uređaj / Medicínska ierice / Medicinos priemonė



Importer / Importador / Importateur / Importador / 进口商 / 輸入業者 / Importeur / Importatore / Importateur / Importeur / Importör / Маahantuoja / Importer / Importeur / Εισαγωγέας / Importer / Importör / Dovožce / Dovožca / Uvoznik / Uvoznik / Импортер / Importator / Ithalgat / Importija / Uvoznik / Importētājs / Importuotojas



Caution / Precaución / Signe de mise en garde / Atenção / 警告 / 注意 / Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению



Sorting Information for Packaging – applicable to French territories only. Article 17 of the French AGEC Law and its implementing decree no. 2021-835 of 29 June 2021 / Información de clasificación para el embalaje: aplicable solamente al territorio francés. Artículo N° 17 de la Ley AGEC francesa y su decreto de aplicación n° 2021-835 del 29 de junio de 2021. / Information sur le tri des emballages - applicable à la France uniquement. Article 17 de la loi AGEC et son décret d'application n° 2021-835 du 29 juin 2021. / Informação de Classificação das Embalagens - aplicavel apenas aos territórios franceses. Artigo 17º da Lei AGEC francesa (Lei Anti-Resíduos francesa) e seu decreto de implementação n° 2021-835 de 29 de junho de 2021 / 包装分类信息 -仅适用于法国领土上。法国AGEC法令17条及其实施条例 2021年6月29日第2021-835号 / Sortierhinweise für Verpackungen - ausschließlīch in Frankreich geltend. Artikel 17 des AGEC-Gesetzes (französisches Kreislaufgesetz) und der dazugehörigen Durchführungsvordnung Nr. 2021-835 vom 29. Juni 2021. / Informazioni sullo smaltimento dell'imballaggio – applicabile solo ai territori francesi. Articolo 17 della legge francese AGEC e relativo decreto attuativo n. 2021-835 del 29 giugno 2021 / Information sur le tri des emballages - applicable à la France uniquement. Article 17 de la loi AGEC et son décret d'application n° 2021-835 du 29 juin 2021. / Sorteerinformatie voor verpakkingen - alleen van toepassing op Frans gebied. Artikel 17 van de Franse AGEC-w